STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 17 июля 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВИЛ ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ВЫДЕЛЕНИЯ $105 МЛН НА СОЗДАНИЕ ЦЕНТРА ГЕНОМНОЙ МЕДИЦИНЫ И ОБРАБОТКИ БОЛЬШЫХ ОБЪЕМОВ ДАННЫХ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК (NEW YORK STATE GENOMIC MEDICINE AND BIG DATA CENTER)

Выделение $48 млн в рамках инициативы «Миллиард для Буффало» (Buffalo Billion) обеспечит создание около 500 рабочих мест в Западном Нью-Йорке (Western New York), $57 млн направляются на дальнейшее развитие центра в г. Нью-Йорк

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил об утверждении выделения около $105 млн долларов на создание Центра геномной медицины и обработки больших объемов данных штата Нью-Йорк (NYS Genomic Medicine and Big Data Center, GMBDC), — партнерства, которое предложил создать Губернатор в своем ежегодном Обращении к Законодательному собранию (State of the State Address) 2014 года для объединения Центра геномной медицины г. Нью-Йорк (New York City's Genome Center) с медицинским коридором региона Буффало-Ниагара (Buffalo-Niagara) и подготовки штата к ведущей роли в научно-исследовательских работах в области геномной медицины. Выделяются, в общей сложности, $48 млн в рамках инициативы «Миллиард для Буффало» (Buffalo Billion) для поддержки нового Центра геномной медицины г. Буффало (Genomic Medicine Center in Buffalo), а также $57 млн Центру геномной медицины г. Нью-Йорк (Genome Center in New York City) на поддержку партнерства. Финансирование было одобрено ранее сегодня Советом директоров Корпорации Empire State Development's (ESD).

«Геномная медицина является следующим рубежом в современной медицине, и мы хотим, чтобы г. Буффало и Западный Нью-Йорк (Western New York) стали международным центром геномных исследований и играли ведущую роль в революционном преобразовании диагностики и лечения тяжелых заболеваний, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Благодаря сегодняшнему утверждению Советом директоров Корпорации ESD, Сеть геномной медицины Нью-Йорка (NY Genomic Medicine Network) приблизилась на один шаг к тому, чтобы сделать рывок в своем развитии. Это воодушевляющее новое партнерство между Центром геномной медицины г. Нью-Йорк (New York City Genome Center), Университетом Буффало (University at Buffalo) и Медицинским коридором Буффало-Ниагара (Buffalo-Niagara Medical Corridor) создаст сотни новых рабочих мест как в Буффало, так и в г. Нью-Йорк, и выведет наш штат в авангард этой новой отрасли одновременно спасая жизни людей и улучшая здоровье населения».

Russian

Сеть геномной медицины Нью-Йорка призвана эффективно внедрять экономические и медицинские достижения в новой области геномной медицины и сделать Северный регион Нью-Йорка (Upstate New York) национальным центром геномных исследований и лидером в создании рабочих мест в данной сфере. Сеть свяжет медицинское сообщество города Нью-Йорк с вычислительной инфраструктурой Университета Буффало (University at Buffalo, UB) и научно-исследовательскими ресурсами Онкологического института Roswell Park (Roswell Park Cancer Institute). Благодаря своим суперкомпьютерным ресурсам и опыту своих сотрудников, подразделения Университета Буффало обеспечат Центр геномной медицины Нью-Йорка (NY Genome Center, NYGC) быстрым доступом к вычислительным возможностям, которые повысят эффективность геномных исследований и анализа данных, имеющих решающее значение для диагностики заболеваний.

Кроме того, геномная медицина обладает потенциалом для снижения расходов на здравоохранение, поскольку многие лекарственные соединения, в настоящее время скопившиеся на полках фармацевтических компаний, найдут новое применение. Подсчитано, что благодаря внедрению геномной медицины в качестве стандарта лечения, затраты на здравоохранение сократятся в течение следующих пяти лет на $500 млн долларов.

Для возмещения части затрат на приобретение оборудования и программного обеспечения, а также операционных расходов, будут использованы гранты в сумме до $47,5 млн Исследовательскому фонду Университета штата Нью-Йорк (Research Foundation for the State University of New York, SUNY RF), выделенные от имени Университета Буффало. Проект на сумму $70 млн позволит создать современные центры и услуги для содействия в научных исследованиях и разработках, внедрении новаторских решений, разработке продукции, развитии предпринимательства и создании предприятий в областях, которые требуют применения высокопроизводительных вычислений, информатики и биомедицинских исследований, включая, в частности, геномную медицину. Проект предусматривает, в том числе, приобретение площадей для хранения данных, аппаратных средств, программного обеспечения, оборудования для ресурсов UB’s Shared Lab Resources, а также оборотные фонды, которые помогут нанять руководящих и научных экспертов. Активы и оборудование, которые будут использоваться выгодоприобретателями и другими партнерскими сторонами, будут принадлежать Исследовательскому фонду.

«Штат содействует ускоренному экономическому росту, создавая центр научных инноваций в Западном Нью-Йорке и налаживая его связь с Центром геномной медицины штата Нью-Йорк (New York Genome Center), что поможет вывести штат Нью-Йорк на позиции национального лидера в области научных исследований и разработок в сфере геномной медицины, - пояснил Президент и Генеральный директор корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams). — Центр геномной медицины и обработки больших объемов данных штата Нью-Йорк (NYS Genomic Medicine and Big Data Center, GMBDC) создаст высокооплачиваемые и стабильные рабочие места для ньюйоркцев от Буффало до г. Нью-Йорк, а также создаст Имперскому штату репутацию авторитетного центра геномных исследований, которые спасают человеческие жизни».

Russian

Центр геномной медицины и обработки больших объемов данных штата Нью-Йорк (GMDBC), благодаря его высоким возможностям в сфере высокопроизводительных вычислений и обработки больших объемов данных, будет тесно сотрудничать с учеными Центра геномной медицины Нью-Йорка (NYGC), оказывая им содействие в хранении и анализе больших объемов геномных данных, ежедневно создаваемых в NYGC, включая долгосрочное-хранение геномных данных. В дополнение к этому, NYGC будет тесно сотрудничать с медицинскими специалистами GMDBC, расширяя их значительные возможности в сфере секвенирования нового поколения при измерении генома больших групп пациентов с целью содействия в медицинских исследованиях.

О стратегии инвестирования Буффало

В связи с обещанием Губернатора Куомо (Cuomo) вложить $1 млрд в экономику региона Буффало (Buffalo) с целью стимулирования значительно более крупных частных инвестиций и создания тысяч новых, устойчивых рабочих мест, штат Нью-Йорк помогает региону Буффало (Buffalo) обеспечить скорый экономический рост, чтобы вернуть «поколение потребителей» («generation now») на рабочие места и, в то же время, заложить основы устойчивого экономического роста для будущих поколений.

Региональный совет экономического развития Западного региона (Western New York Regional Economic Development Council, WNYREDC), выигравший высшую награду для реализации плана экономического развития, будет играть ключевую роль в контроле способов использования средств для поддержки расширения местных компаний, а также подходов к привлечению новых компаний из разных регионов страны и всего мира для перенесения их производства и технологий в регион Буффало (Buffalo). Скорее всего, такие предприятия будут некоторым образом связаны с отраслями промышленности, обозначенными Региональным советом экономического развития Западного региона (WNYREDC) в его стратегическом плане, который включает: передовые технологии производства, переработку сельскохозяйственных и пищевых продуктов, бинациональную логистику и распределение, энергетику, медико-биологические разработки, медицинские приборы и оборудование, а также услуги профессионального характера.

С дополнительными сведениями о Советах по развитию каждого региона и их планами экономического развития можно ознакомиться на веб-сайте www.regionalcouncils.ny.gov. Информация о сотрудничестве нового Нью-Йорка (New New York) с частными компаниями доступна на веб-сайте www.thenewny.com.

###

****

WE WORK FOR THE PEOPLE

PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE

Russian